

Philology Linguistics

ISSUE OF ARABIC TERMINOLOGY IN REFERENCE TO PHILOLOGY AND LINGUISTICS

Abdul Majid Nadeem, PhD
Assistant Professor of Arabic
Department of Arabic, University of the Punjab, Lahore

Abstract

The issue of terminology in Arabic language has become so complex that it is badly affecting academic advancement and research as the same term is being used differently with the change of geographical or political entity. The academic endeavors lack in harmonious view on the topic. The article in hand is a study of western linguistic terminologies with special reference to Philology and Linguistics. Since these terms have pure western academic background, they should not be employed for Eastern languages especially Arabic language. Arabic language should be studied in light of language sciences introduced by primary and principal scholars of Arabic. The article ends with some suggestions pertaining to adopting of terms unanimously.

Keywords:

Philology

.Linguistics

Linguistics

:

“ ” “ ”

“ ” “ ” “ ” :

:

Linguistics

“ ” “ ”

“ ”

:

)) :

(1).((

)) :

(2).((

”

.” ”

” ”

” ” :

(3).

” ” ” ” ” ” ” ”

” ” ” ”

” ” (Linguistics) (4)(Philology) :

Linguistics ” ” Philology

Linguistics Philology :

Linguistics Philology

(5).Linguistics

:

.
.

()

:

. 1771

(F.A.Wolf)

(Ritchel)

.

“ ”

:

(6)(F.Bopp)

:

.

Max)

“ ”

.(A. Schlicher)

(7)(Muller

(8).

“ ”

Philology

“ ”

)):

()
(9).((

(10).

(Mario Pie)

Philology(11)

":Linguistics Philology

Linguistics

(12)."

:

1. "The study of literary texts and of written records, the establishment of their authenticity and their original form, and the determination of their meaning".(13)
2. The study of literature and of disciplines relevant to literature or to language as used in literature".(14)

:

"philology, traditionally, the study of the history of language, including the historical study of literary texts. It is also called comparative philology when the emphasis is on the comparison of the historical states of different languages. The philological tradition is one of painstaking textual analysis, often related to literary history and using a fairly traditional descriptive framework. It has been largely supplanted by modern linguistics, which

studies historical data more selectively as part of the discussion of broader issues in linguistic theory, such as the nature of language change".(15)

"Philology is the study of language in written historical sources; it is a combination of literary criticism, history, and linguistics. It is more commonly defined as the study of literary texts and written records, the establishment of their authenticity and their original form, and the determination of their meaning."(16)

"The branch of knowledge that deals with the structure, historical development, and relationships of a language or languages".(17)

" "

" "

" "

" "

" "

(18). **Linguistics**

Linguistics

" "

" "

" "

diachronic

descriptive

Synchronic

(19)."

"

" "

Linguistics Philology

Philology

.

“ ”

(20).

Linguistics

“ ”

:

Linguistics

(21).

“ ” **Linguistics**

)):

:

(22).((

)):

(23)((“ ” :

“ ”

)):

) : (24)((.

“ ”

“ ”

..

(25).((

“ ”

“ ”

) :

) : (26).((

(27).((

: “
) :

“

() ()

(28).((

“

[] :“

(29).((

“

...)) : “

(30)((..

“ ” “ ”

: (31)(Philologie Comparie) “ ” : .))

) (32)((

) (33)((

(34).((

(35).(())

“ ”)) : “ ”

) :

(36) (()) : ((

) :

(37).((

“ ”

(38).

:“ ”

(39).

) :

”

(40).((

“ ”)) :

(41) .((

(Linguistics) “ ”)) :

General Linguistics “ ”

() :

“ ”

(42) .((.

“ ”

Philology Linguistics

“ ”

.

-

-

Philology

Linguistics

.

- “ ”

- “ ”

.-

...

“ ”

) Sémiotique () Linguistique : (tique)
:(tics) () Phonétique (

Mathematics Phonetics, Semiotics Linguistics

“ ”

“ ”

)

“ ”

(

/) (...)
" " (43).(
" " " "

:

[4:]

]

[195:]

[103:

[12:]

. [22:]

1978 19 13

(44).'' '' Linguistics

: (1)

3 . 1910

.4 (2)

: (3)

.257 .1984 .

: (Philos) : (4)

: (Logos)

) (5)

). 1916

Cours de Linguistique Generale ((

.(67 1 :

- .1867 1791 Mayence Franz Bopp (6)
 .(())
- 1823 Dessau Max Muller (7)
 .1900
 . Burnouf
- 1861 (())
 . 1864 (())
- . 17 : (8)
 17 (9)
 17 (10)
 (11)
- . Philology Linguistics
- :(Invitation to Linguistics) : (12)
- .35 . 1998 = 1419 : .
- (13) <http://dictionary.reference.com/browse/Philology> - 22/09/2014
- (14) <http://www.merriam-webster.com/dictionary/philology-22/09/2014>
- (15) [http://www.britannica.com/EBchecked/topic/456678/philology -22/09/2014](http://www.britannica.com/EBchecked/topic/456678/philology-22/09/2014)
- (16) <http://en.wikipedia.org/wiki/Philology> - 22/09/2014
- (17) [http://www.oxforddictionaries.com/definition/english/philology -22/09/2014](http://www.oxforddictionaries.com/definition/english/philology-22/09/2014)
- .237–235 .(2000/ 1420) . : (18)
- .237 : (19)
- : (20)
- .12 (: .) .
- 9 : : (21)
- 10 . 1992: . :

: . . .) . . . : (22)

19 .(2004 : (23)

15 . . : (24)

5 . 2004 : . . .

5 (25)

20 - 19 : (26)

20 (27)

: . . . (28)

39 .() . 1964= 1383

: . : : (29)

. 2005 = 1426

.60 : (30)

.14 : (31)

: (32)

: (33)

(34)

(35)

(36)

.20 (37)

44 . . : (38)

. - : : (39)

8 .(1993 :6.)

9 (40)

(41)

12 11 (42)

(43)<http://www.nashiri.net/articles/literature-and-art/4356-2010-02-13-19-52-14.html>

. 237 : (44)

